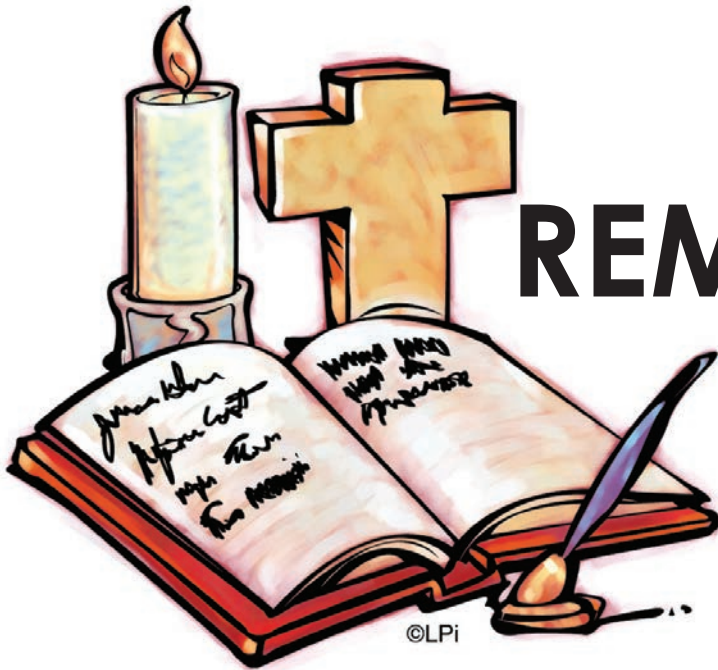


*life in abundance - la vida abundante*

# ASCENSION

Nov. 12, 2017 | 12 de noviembre, 2017



## REMEMBERING

### Recordando a los muertos

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Andrew Jacob Bauer  
Mary Elizabeth Kennedy  
Mary Patricia Schlee  
Cherie Paterson  
Marion Elizabeth Loso  
Inez Elizabeth Montjoy  
Robert Whiteford  
Maria Kapczynski

Mitzie Marinovich  
Frank Kenneth Barron  
Susan Yvette Phillips  
John (Jack) Holsather  
Richard A.W. Cotton  
Jan Kormann  
Anthony O'Brien  
Benjamin Crushshon Jr.

Edward Joseph Bonin  
William Kennedy  
Thongdy Keosonseng  
Estella Haggard  
Thomas Knaffla  
Susan Phillips  
Kathleen Schildgen  
Sven Norling

#### Ascension's Vision/Visión

*I know well the plans I have in mind for you says the Lord. Plans for your well being. Plans to give you a future full of hope. — Jeremiah 29:11*

*Porque yo sé muy bien lo que haré por ustedes: Les quiero dar paz y no desgracia y un provenir lleno de esperanza. — Jeremías 29:11*

1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411  
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • [www.ascensionmpls.org](http://www.ascensionmpls.org)

## THIS WEEK'S READINGS

### Nov. 12: 32<sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time

#### Actions and consequences

**Reading I** Malachi 1:14b-2:2b,8-10 (punishment for imperfect sacrifices)

**Reading II** 1Thessalonians 4:13-18 (resurrection of the dead)

**Gospel** Matthew 25:1-13 (parable of the ten virgins)

**Key Passage** Jesus said, "Keep awake therefore, for you know neither the day nor the hour." (Matthew 25:13)

**Adult:** We meet Christ sometimes when we least expect it. How can you be ready to see him in all the ways he is present?

**Child:** What are some surprising ways in which you meet Christ in your daily life?

#### We're here to help:

**Parish Office / Oficina Parroquial** 612 529-9684

**Hispanic Ministry / Ministerio Hispano** 612 424-6211

**Ascension School / Escuela de la Ascensión** 612 521-3609

#### Mass Intentions/Intenciones de las Misas

**All weekend Masses** are offered for Ascension parishioners. Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la parroquia de la ascensión.

**Wednesday, Nov. 15, 8 a.m.:** The well-being of Frances Bogut

**Friday, Nov. 10, 8 a.m.:** The well-being of Dale Kuznia

#### Attend a free Personal Safety Workshop

Please come to the 4th Police Precinct for a Personal Safety Workshop at 10 a.m. on Saturday, Nov. 18. Mary Brandl, a 5th degree Black Belt and renowned personal safety expert, will offer practical tips and share information that anyone 9 - 98 can use to protect themselves. Dress loosely for this interactive participatory workshop. There will be time for questions at the end of the workshop.

## From the pastor

Halloween, Día de los Muertos, and the Feasts of All Saints and All Souls usher in the month of November when the Church purposefully remembers its beloved dead and coaxes us into the consoling Christian doctrine we call "the communion of saints."

You would have liked my mom. She was at the same time a tenderhearted but tough bird: hardworking, straight talking, unpretentious and tenacious, uncommonly generous. She had a wry wit, worn dishpan hands, and great legs. She loved people by feeding them, and always sent me home with snacks, desserts, hotdish, and black socks. She sent cards for every occasion, including a birthday card, every year, to Max, my pug—along with 20 bucks.

My mother died 12 years, five months, and 23 days ago. With the passing of time, I began to catch sight of her whenever I was muscling through some pain, or telling it like it is, or just being my honest-to-God self, remembering where I came

## Grief and loss during the holidays

You are invited to dinner and faith sharing on grief with Fr. Dale Korogi and Patty Stromen.

**Wednesday, November 15**

**6 p.m. Fireplace Room, Club Building**

Please RSVP to the Parish Office, 612 529-9684.

## FREE Thanksgiving Day meals for individuals and families in our community and the neighborhood.

Meals will be delivered between 10:30 a.m. and 1 p.m. on Thurs, Nov. 23. Please call 612 529-9684 BEFORE Nov. 20 to reserve your meal.

## Volunteers are needed to deliver meals

to families on Thanksgiving Day (Nov. 23). There will be approximately 1,600 meals to deliver, so many hands are needed for this important volunteer opportunity!

Volunteers are asked to arrive by 10 a.m. for delivery instructions. All deliveries should be completed by 1 p.m. Volunteers may choose to make 1 delivery or multiple deliveries.

- Drivers must be at least 21 years old and have a driver's license.
- All meals must be delivered by two people for safety.
- Prepared routes and directions will be provided for each delivery.

It is not required that the volunteer be available the entire time. Call the Parish Office by Nov. 16 to sign-up: 612 529-9684.

## Older and Wiser Supper Club on Nov. 18

Our Older and Wiser Dinner will be held on Saturday, Nov. 18, at 4:30 p.m. after Mass. Please join us for a shared meal, games and prizes. Flyers are posted on the bulletin board in the back of church. RSVP to the Parish Office if you plan to attend.

from. She's there when I feed someone, or bother to send a card, when I'm more generous than I thought I could be.

John O'Donohue writes,

*Let us not look for you only in memory,  
Where we would grow lonely without you.  
You would want us to find you in presence,  
Beside us when beauty brightens,  
When kindness glows...  
May you continue to inspire us:  
To enter each day with a generous heart.  
To serve the call of courage and love  
Until we see your beautiful face again  
In that land where there is no more separation,  
Where all tears will be wiped from our mind,  
And where we will never lose you again.*

Fr. Dale Korogi

## REFLEXIÓN

12 de noviembre

### LAS PREVISORAS Y LAS DESCUIDADAS

“¡Esté preparado!” es el lema de los Boy Scouts, y este mismo dicho puede ser el lema de nosotros, los cristianos. Jesús vendrá en la hora, en el momento, menos esperado, y ¿nos encontrará listos para recibirlo?

Pensando en el evangelio de la semana pasada, parte de estar preparado es **vigilar nuestro hablar y actuar en el mundo**. ¿Qué palabras usamos en nuestra conversación diaria? ¿Edificamos a otras personas y contribuimos a crear un ambiente sano y positivo para la gente alrededor de nosotros? Con nuestras acciones, ¿estamos tratando a otras personas con respeto, dando la mano cuando vemos alguien con necesidad, invirtiendo nuestro tiempo, talento y dinero en cosas que van a hacer el mundo mejor lugar?

Había diez jóvenes, cinco previsoras y cinco descuidadas. **No esperemos hasta la última hora de prepararnos para la llegada del novio**. Él llegará en el momento menos esperado y quiere que entremos con él a su gloria ambos aquí en la tierra y por la eternidad.

#### Anita Attea

Coordinadora para el Ministerio Hispano  
Línea directa: 612-424-6211

**¡Cenas gratis para el día de acción de gracias** para personas y familias de la comunidad y vecindario! Repartiremos las cenas entre 10:30 a.m. y 1 p.m. el jueves, 23 de noviembre. Favor de llamar a 612-529-9684 ANTES del 20 de noviembre para inscribirse.

## Carta del pastor

Halloween, Día de los Muertos y las Fiestas de Todos los Santos y Todas las Almas marcan el comienzo del mes de noviembre, cuando la Iglesia recuerda a propósito sus amados muertos y nos engatusa en la consoladora doctrina cristiana que llamamos “La comunión de los santos”.

Le hubiera gustado a mi madre. Ella era al mismo tiempo tierna pero también dura: trabajadora, directa, sin pretensiones, tenaz y extraordinariamente generosa. Ella tenía un ingenio irónico, las manos gastadas y geniales piernas. Amaba a las persona alimentándolas y siempre me envié a casa con aperitivos, postres, comida caliente y calcetines negros. Ella envió tarjetas para cada ocasión, incluyendo una tarjeta de cumpleaños, todos los años, a Max, mi pug, junto con 20 dólares.

Mi madre murió hace 12 años, cinco meses y 23 días. Con el paso del tiempo, comencé a verla cuando estaba musculando dolor, o decirlo como es, o simplemente ser

## Toys for Tots registration Registro para los juguetes navideños

Registration for TOYS for TOTS, a Project sponsored by the US Marines so that all children might have a gift for Christmas, is happening! Registration runs through Dec. 3 after the Sunday masses. For more information or to register your children during the week, please call Aurora at the parish office.

**TOYS for TOTS**, un programa del ejército de los EEUU, quiere asegurar que todos los niños tengan un regalo para la Navidad. **Si quiere registrar a su familia**, favor de **llenar la hoja de inscripción después de misa ó llame a Aurora: 612 529-9684** durante la semana. El último día de inscribirse es el domingo, 3 de dic.

## A call to the Ascension community:

### Una llamada a la comunidad de la Ascensión:

All are invited to help with our Guadalupe preparations for Dec. 10 at the Basilica and Dec. 12 at Ascension.

Below is our “wish list” - please help if you can. ¡GRACIAS!

El Comité Guadalupana está pidiendo la colaboración de todos para que los eventos del diciembre sean un gran éxito. Favor de apoyar con lo que se pueda de la siguiente lista:

- **maíz para pozole (cans of hominy)**
- **tostadas (flat, hard tortillas: Brand names include “Tostadas Charras” or “Guerrero tostadas” usually comes stacked in a bag of up to 2 dozen)**
- **agua y bebidas (bottled water and cans of pop)**
- **ortillas y/o nacho chips (corn tortillas)**
- **donación monetaria para la carnes y verduras corruptible (lechuga, cebolla, carne, etc) / monetary donation for perishable foods like meat and vegetables**

Please mark your donations “For the Comité Guadalupano” and bring them to the office or to Mass on Sunday.

Favor de indicar en la bolsa de que tal comida es para el Comité Guadalupano

mi yo honesto, recordando de donde vengo. Ella está allí cuando le doy de comer a alguien, o se molesta en enviar una tarjeta, cuando soy más generoso de lo que pensé que podría ser.

John O'Donohue escribe:

*No te busquemos solo en la memoria,  
Donde nos sentiríamos solos sin ti.*

*Querías que te encontremos en presencia,  
Junto a nosotros cuando la belleza se ilumina,  
Cuando la bondad se ilumina ...*

*Que continúes inspirándonos:*

*Para entrar cada día con un corazón generoso.*

*Para servir al llamado de coraje y amor*

*Hasta que veamos tu hermoso rostro otra vez*

*En esa tierra donde no hay más separación,*

*Donde todas las lágrimas serán borradas de nuestra mente, Y donde nunca te perderemos otra vez.*

**P. Dale Korogi**

## Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

**We value:** honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

**Valoramos:** honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

## Sacraments | Sacramentos

### • Confessions/Confesiones

1-2 p.m. Saturdays in the church/sáb en la iglesia

### • Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

### • Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1° sábado de las 12 am hasta las 2 pm.

### • Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required.

Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

### • Quinceañera

Please call the Parish Office three months in advance. Favor de hablar la oficina tres meses antes.

## Masses | Misas

Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.  
The Monastery is located on the corner of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English).....3:30 p.m.  
Sunday (English) ..... 9:30 a.m.  
Domingo (español) ..... 11:30 a.m.

### Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.

## Many, many thanks! ¡Muchísimas gracias!

**A HUGE THANK YOU** to all the volunteers who made our Christmas Bazaar such a grand success! We couldn't have done it without you!! Grateful hearts, too, for all of you who supported the parish by coming to have breakfast, buying from the boutique or bakery and bidding on the silent auction items.

**¡MUCHÍSIMAS GRACIAS** a todos los voluntarios quienes trabajaron duros para que el evento navideño era un gran éxito! ¡No pudiéramos haber hecho todo sin su ayuda! Agradecemos también a todos los feligreses quienes vinieron para desayunar, comprar y participar en la subasta. ¡Somos Ascensión!

## All Souls' altar / El Altar de los Muertos

All are invited to bring in **photos of deceased** loved ones for our Day of the Dead altar.

Todos están invitados a traer **fotos de sus seres queridos difuntos** para el altar de los muertos.

## NOCHE de HOMBRES CATÓLICOS

**Viernes, 17 de nov, 6:30 – 9 p.m.**

**Sagrado Corazón de Jesús/Encarnación, 3801 Pleasant Ave. S, Minneapolis**

¡Todos los hombres buscando un momento de oración y convivencia con otros hombres de fe están muy bien invitados!

## CCHD Collection is next week / Colecta para CCHD es el próximo domingo

### Claiming Our Voices house meeting training

**Sunday, Nov. 19, 11 a.m. – 1 p.m.**

**St. Jane House, 1403 Emerson Ave N**

This training will prepare people of faith to lead small group conversations to help all of us have a greater, more confident presence in important conversations that are shaping political agendas while grounding ourselves in our commitment to love and justice.

Through "Claiming Our Voices," together we will work to dismantle the false narratives of scarcity, competition and racism that are harming us. By deepening our relationships with each other and by creating space to share our pain and what's at stake for each of us, we will pave the way to transform Minnesota into a state that protects and promotes the safety and dignity of ALL our families, neighbors and community members.

More info: Tammi Thompson: 646 272-8748.